

Double Trouble #03

28/10 — 30/10/21

A terceira edição do **Double Trouble** move-se através do som, continuando a questionar modos de criar e de fazer indisciplinados.

O som e o estímulo auditivo assumem assim múltiplas formas, nesta edição que apresenta 3 artistas / coletivos, num programa que nos propõe observar e absorver a criação a partir de experiências sensoriais, partindo de uma viagem do material até ao não palpável, do próximo e do distante. **Artificialia**, de Matthew Steinke/Sonoscopia, projeta-nos noutro universo, propondo um percurso com várias paragens por objetos sonoros colecionados; em **Über Alles** — uma performance duracional de Carlos Azeredo Mesquita —, é explorada a noção de “nós” através dos hinos nacionais, que tocam na natureza banal e universal do nacionalismo moderno; **FIM**, do Grupo VÃO, é uma intensa experiência partilhada, um coro dissonante num mundo escuro, muito escuro — que nos coloca perante a sensação de um futuro em suspensão.

The third edition of **Double Trouble** moves through sound and continues to question undisciplined ways of creating and making.

Sound and sound stimuli thus take on numerous forms in this edition that presents three artists/collectives and whose programme suggests we watch and absorb creation based on sensory experiences and on a journey from the material to the intangible, from what's near to what's far away. **Artificialia**, by Matthew Steinke/Sonoscopia, throws us into another universe, presenting a course with several stops at collected sound objects. **Über Alles** [Above All], a durational performance by Carlos Azeredo Mesquita, explores the notion of “us” through the national anthems that touch the ordinary, universal nature of modern nationalism. **FIM** [END], by Grupo VÃO, is an intense shared experience, a discordant chorus in a dark, a very dark world that confronts us with the feeling of a suspended future.

outubro october

28 qui thu CAMPO ALEGRE

19:30 — 21:10 Palco do Auditório **Matthew Steinke / Sonoscopia Artificialia**

29 sex fri CAMPO ALEGRE

19:30 Café Teatro **Carlos Azeredo Mesquita Über Alles**

21:00 Sala Estúdio **Grupo VÃO FIM**

30 sáb sat CAMPO ALEGRE

18:00 — 19:10 Palco do Auditório **Matthew Steinke / Sonoscopia Artificialia**

19:30 Café Teatro **Carlos Azeredo Mesquita Über Alles**

21:00 Sala Estúdio **Grupo VÃO FIM**

28/10 qui thu **18:00** **TMP ONLINE** facebook

Artist Talk com with **Grupo VÃO + Rita Aquino**

30/10 sáb sat **11:00** **CAMPO ALEGRE** sala de ensaios

Aquecimento Paralelo com with **Luísa Saraiva**

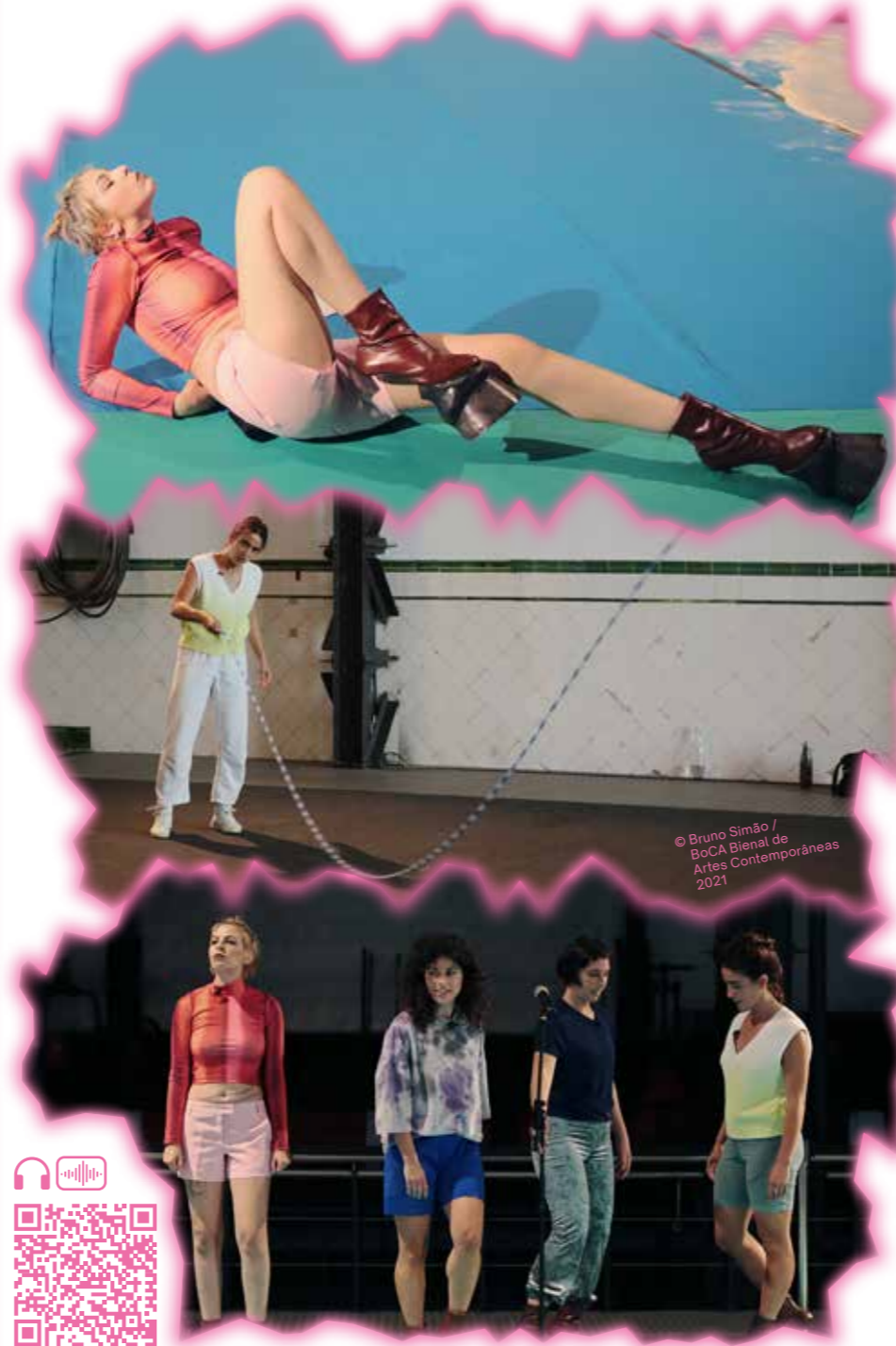
Matthew Steinke / Sonoscopia Artificialia

US PT



© DR

Carlos Azeredo Mesquita Über Alles



© Bruno Simão /
BoCA Bienal de
Artes Contemporâneas
2021



DIREÇÃO ARTÍSTICA E PESQUISA artistic direction and research Carlos Azeredo Mesquita © **APOIO À CRIAÇÃO** creation support Luísa Saraiva © **DRAMATURGIA** dramaturgy Yasmina Reggad © **COCRIAÇÃO E INTERPRETAÇÃO** co-creation and performance Ângela Diaz Quintela, Fabiola, Lea Taragona, Luísa Saraiva © **COCRIAÇÃO MUSICAL** musical co-creation Francisco Antão, Lea Taragona, Julius Gabriel © **OPERAÇÃO DE SOM** sound operation Teatro Municipal do Porto © **BOLSA DE CRIAÇÃO** creation programme O Espaço do Tempo, com o apoio do with the support of BPI / Fundação "la Caixa" © **RESIDÊNCIAS ARTÍSTICAS** artistic residencies O Espaço do Tempo, Circolando © **APOIO** support BoCA, DGARTES - Direcção-Geral das Artes, MAAT © **AGRADECIMENTOS** acknowledgements Gil Fortuna, José Carlos e Pastelaria Moinho Novo (Tentúgal), Centro de Formação Profissional do Calçado de São João da Madeira, João Costa, Sérgio Coutinho, Mala Voadora

Performance duracional, sem intervalo.
O público pode entrar e sair livremente e deambular entre os intérpretes.
Durational performance, with no intermission.
The public can circulate freely among the performers.

3:00min 16+

Grupo VÃO FIM

BR



© Mayra Azzi



DIREÇÃO directed by Grupo VÃO © **CRIAÇÃO E DANÇA** created and performed by Carolina Minozzi, Isis Andreatta, Juliana Melhado, Julia Viana, Patrícia Árabe © **COLABORAÇÃO DRAMATÚRGICA** dramaturgy assistant dramaturgica Ana Maria Krein © **DESENHO E OPERAÇÃO DE SOM** sound design and operation Gustavo Lemos © **DESENHO E OPERAÇÃO DE LUZ** lighting design and operation Laura Salerno © **ESPAÇO E FIGURINO** set design and costumes Renan Marcondes © **FOTOGRAFIA** photography Mayra Azzi © **PRODUÇÃO EM DIFUSÃO INTERNACIONAL** production in international distribution Regina Veloso / Casa de Produção © **AGENCIAMENTO** management Campo Arte Contemporânea

50min 16+

25min 12+

As sessões decorrem de 25min em 25min.
Quatro sessões no dia 28, três sessões no dia 30.
Sessions run from 25min to 25min.
Four sessions on October 28, three sessions on October 30.

28/10 — 30/10
qui thu sáb sei
CAMPO ALEGRE

performance

percurso/instalação sonora walk/sound installation